



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU



第十二期
Issue No.
10/2016

12

校友通訊

Alumni Journal



校友及發展辦公室
Gabinete dos Antigos Alunos e do
Desenvolvimento
Alumni and Development Office
ado.umac.mo

目錄

Contents

2

校園追蹤
Campus Snapshot

2

薈萃坊：澳門首個校園購物中心
University Mall: The First Campus Shopping Center in Macau

5

專題
Feature

5

相聚「校友日」 共慶母校三十五週年校慶
Alumni Gather at Alumni Day and Celebrate UM's 35th Anniversary

8

校友風采
Interviews

8

踏實是步向成功的墊腳石——專訪勞錦輝校友
Expending Progressively Can Be a Way to Success - Interview with Alumnus Lou Kam Fai

10

用實力接住運氣——專訪伍偉發校友
Make Efforts to Catch Fortune - Interview with Alumnus Ng Wai Fat

12

校友及發展辦公室重點活動
ADO Activity Highlights

12

「校友走進書院」系列：霍英東珍禧書院
"Alumni Visits to RC" Series: Henry Fok Pearl Jubilee College

14

拜訪獎學金捐贈機構——澳門美高梅
Visit to Donor - MGM Macau

14

校內籌款活動
Fund-Raising Activities on Campus

15

校友及發展辦公室活動花絮
ADO Event Snapshots

16

特稿
Special News

16

澳門大學(香港)校友會捐贈石刻 答謝母校栽培
UMHKAA Donates a Granite Sculpture to Alma Mater

18

校友園地
Alumni Corner

18

校友會最新動向
Alumni Associations News

19

校友會活動花絮
Alumni Associations Activity Snapshots

22

澳大校友卡優惠
Privileges of UM Alumni Card

《校友通訊》是澳門大學校友及發展辦公室的刊物，旨在報導澳門大學校友及發展辦公室的最新動向，免費寄予所有澳大校友。如對本刊有任何意見或建議，歡迎與我們聯絡。版權所有，不得轉載。

Alumni Journal is a publication of the Alumni and Development Office of the University of Macau. It aims to provide the latest information about UM alumni affairs and the development of the University. The journal is sent free of charge to all UM alumni by mail. If you have any comments, questions or ideas, we want to hear from you! All rights reserved.

◆ 電話Tel : (853) 8822 4244

◆ 傳真Fax : (853) 8822 2316

◆ 電郵Email : ado@alum.umac.mo

◆ 網頁Website : <http://ado.umac.mo>

校園追蹤

Campus Snapshot

薈萃坊：澳門首個校園購物中心 University Mall: The First Campus Shopping Center in Macau

還記得以前在課堂休息時經常會來到小賣部買零食，補充能量，但因為經不起一條長長的人龍而捱著餓去上堂的日子嗎？又或是遇上幾部自助提款機「無錢可取」或「系統故障」而要去銀行排隊嗎？來到現在的校園，大家不必再為這些擔心啦！本期《校園追蹤》帶大家來到位於大學南端的中央商業區——薈萃坊，建築物樓高兩層，是一個集餐飲、購物、書店、銀行及郵局等多功能於一體的一站式生活商圈，現時所有商店均集中在大堂及一樓，提供多元化的餐飲及生活必須的便捷服務，師生可以不用出校門就能滿足生活需求。

Did you recall times when you planned to buy snacks during class break at the snack bar in the old campus but ended up leaving with empty stomach due to the long waiting queue there? Or perhaps a time when you wanted to withdraw cash from the ATM machine only to see "ran out of cash" or some kind of system error message so you had to spend time queuing up at one of the other banks in town? When it comes to the new campus, these problems won't bother anyone. In this issue, we would like to bring you to the University Mall; this is a central commercial district located in the south of UM campus. The two-story University Mall building is a one-stop service center that integrates dining, shopping, banking and postal functions. Many of the commercial outlets are located in the center gathering area on the 1st floor with a wide range of dining and services options. Staff and students are able to meet their daily needs without leaving campus.



大堂設銀行、郵局、超市

以前校園內只有寥寥可數的自助提款機，一遇上無錢可取或系統故障而又急需使用時，只好去市區內的銀行排隊。為了方便、節省在排隊等候及往返奔波的時間，「中國銀行」在薈萃坊大堂內增設支行提供銀行服務。雖說現在是電子化時代，已經很少人寫信、寄信，但仍對包裹投寄、特快專遞等服務有需求，因此「澳門郵政」亦在大堂內設置服務台，方便師生郵寄及取件，令校園生活圈的綜合服務更完善。此外，這裏有提供日用品的「聯豐超級市場」，每日提供新鮮出爐麵包的「東望洋餅店」，以及

Lobby Features: Bank, Postal Office & Supermarket

Do you recall how few ATMs were scattered throughout the old campus? When a machine ran out of cash or broke down, most likely people in need of cash had to go queuing up at one of the banks in town for services. In order to provide better and more convenient services, thus saving time and transportation costs, "The Bank of China" has opened a branch at the lobby of the University Mall to provide on campus banking services. Another service that is provided in the University Mall for our faculty and students is a post office. Even though it is now electronic age and people seldom write letters, there is still demand for services to mail parcels and express post. The Macau Post, local postal service provider, has opened a post office to provide more comprehensive services to the campus users. In addition to

提供簡單輕食的「糖主」和提供健康美容產品及健康食品的「便民藥房」。對於課業繁重的同學，如果忙到連洗衣服的時間都沒有的話，也不用擔心了，因為這裏還設有「白洋舍洗衣店」可以提供服務。基本上你的日常生活所需都可以在薈萃坊內搞定！



banking and postal additions to the campus, you will also be able to shop at "Luen Fung Supermarket" for grocery products. There is a "Padaria da Guia" baking fresh breads and cakes daily and a restaurant called "Azucar" whose menu boasts a variety of light meals. "Farmacia Popular" can be found here; this outlet provides health and beauty products and some health foods. If you're busy with your schoolwork and don't have time for laundry, you will also find "Clean Living" there to meet your needs. The University Mall now provides a range of services for all attending the university.

一樓設餐廳、書局及旅行社

經過扶手電梯可直達一樓，迎面看到的是在舊校園時已服務大家的「紅樹林餐廳」，此外更增添了「老澳門西餐廳」，提供一個舒適的用餐環境以及有服務的用餐地點。校園訪客或師生可以在一樓的「學術圖書中心」選購教科書或中、外文參考書及文具。科技迷的你還可以在澳門唯一授權的Apple校園體驗中心「U-tech」選購最新電子產品。如果想規劃旅行、但礙於工作或課堂時間而未能前往旅行社，這裏亦設有「中國國旅」代訂旅遊套票等服務，讓你出行遊玩更便利！除了解決日常生活所需，薈萃坊周邊環境亦非常清幽，沿著人工湖畔的散步道漫步，令人倍感心曠神怡，亦為平日忙碌的你提供了一個最佳的休閒好去處。

First Floor : Restaurants, Book Store & Travel Agency

Taking the escalator to reach the 1st floor, you will find one of the campus favorites, the "Red Forest" restaurant; Red Forest has been serving us since old campus time. A new western restaurant "Old Macau" is now open and offers a comfortable dining environment with full food services. Campus users can purchase University text books, reference books and stationaries at the "A&P Book Centre". For those tech-lovers, you will find "U-tech" which is the only and the first authorized Apple Campus Experience Center in Macau. And if you want some help planning a journey around the world or just a nice vacation, "China Travel Service" will be there to help you out. Besides serving our daily needs, the natural surroundings of the University Mall also creates an atmosphere that can help you feel relaxed. Friends can enjoy sitting on benches or strolling along the promenade with a lakeside view. What a great landscape to find ways to relax and reflect in.



校友可享消費優惠——老澳門西餐廳及學術圖書中心 Outlet Discounts for UM Alumni: "Old Macau" & "A&P Book Centre"

這裏還要告訴你一個好消息！持有校友卡的校友惠顧薈萃坊下列商舖可享有優惠。

And to our dearest alumni cardholders please remember there is good news for you; you may also enjoy discounts on some outlets at the University Mall listed below with your Alumni Card.

老澳門西餐廳 The Western Restaurant "Old Macau"



- 享有九折優惠

地址：薈萃坊一樓

營業時間：早上十一時至晚上十時

電話：(853) 2850 6328

- Enjoy 10% discount

Address: First floor of University Mall

Opening Hours: 11:00am to 10:00pm

Tel: (853) 2850 6328

學術圖書中心 A&P Book Centre



- 可獲九折優惠
- 教科書可享九五折優惠

** 特價品除外

地址：薈萃坊一樓

營業時間：星期一至星期六：早上十時至晚上六時

電話：(853) 6280 3370

網址：<http://www.apbookshop.com/default.asp>

- Enjoy 10% off discount privilege

- Enjoy 5% off for textbooks

** Discount items are excluded

Address: First floor of University Mall

Opening Hours: Monday to Saturday: 10:00am to 6:00pm

Tel: (853) 6280 3370

Website: <http://www.apbookshop.com/default.asp>

小提示： TIPS:



1. 校友可乘搭巴士71，72或73前往薈萃坊。
2. 於2006年之前畢業且並未登記成為澳大校友，請登入ADO網頁 (ado.umac.mo) 填寫「澳大校友登記」表格。如遺失或需補領校友卡，請登入網頁填寫「澳門大學校友卡—補領校友卡」辦理補發登記。

1. Alumni can take bus number 71, 72 or 73 to the University Mall.
2. Those who graduated from UM before 2006 and have not registered as alumni can fill in the UM Alumni Registration on-line form through ADO website (ado.umac.mo). Alumni who have lost or damaged their card should fill in the Alumni Card Replacement form available from the website.

相聚「校友日」 共慶母校三十五週年校慶

Alumni Gather at Alumni Day and Celebrate UM's 35th Anniversary

兩年一度的校友盛事「澳大校友日」已於2016年7月2至3日在澳大校園圓滿舉行，吸引約百多位畢業於1987年至2016年的校友及退休員工相聚校園，藉此重溫昔日大學生活，見證大學近年的發展及卓越成就。早晚連串豐富節目包括運動項目、校園定向運動競賽、校園導賞、校友展覽、校友聯歡晚宴以及學生宿舍體驗，全日活動吸引約三百多人參與，場面十分溫馨熱鬧。

The most recent UM Alumni Day, a fun biennially alumni event, was celebrated on campus over the weekend of July 2 and 3, 2016. More than a hundred alumni with family and friends gathered at this summer's event. Graduates ranging between the classes of 1987 to the class of 2016 took this chance to reconnect with old classmates to keep up-to-date of the latest development of their Alma Mater. The all day-to-night event program was filled with activities including the Sports Experience, the Campus Challenge, Campus Tours, Alumni Exhibitions, Alumni Gala Dinner and an On-campus Residence Experience for alumni to participate in. In the end there were around 300 people who came to visit, filling the campus with laughter and good cheers.

校友享用多種校園設施 樂在其中

校友日除了提供機會讓校友舊雨新知之外，亦舉辦多項康體活動，包括運動項目、校園定向運動競賽、校園導賞以及學生宿舍體驗，讓校友通過活動了解校園環境以及享用校園最新設施。

Alumni Enjoy the Use of Campus Facilities

Besides meeting with old classmates and friends, this Alumni Day also provided a playing field for Alumni to participate in a variety of sports and out-door activities. Some of the favorites like Sports Experience, Campus Challenge, Campus Tour and On-campus Residence Experience made for much to do! Through these activities, alumni can have a better picture about the campus and enjoy the use of facilities there.



運動項目如刺激的攀岩體驗、嶄新的健身設備、國際標準的游泳池，吸引了不少愛好運動的校友踴躍參與。

Along with these events there are other sports activities like the exciting climbing wall, or the new fitness equipment and international standard swimming pool that attracted many alumni who are sports lovers.

喜歡戶外探索的校友，則組隊完成「校園大搜查」，藉著定向運動競賽方式，在設定的校園地標完成團體任務，展開校園探索之旅。

Many alumni accepted The Campus Challenge; this event is dedicated to those who are outdoor activity lovers. The participants formed teams and were given a required mission to fulfill on campus in search of landmarks and to generally explore campus.





想要深度遊覽校園，可以參加由學生公關大使帶領的「校園導賞」，細覽校園景緻及了解建築設計。校友均對母校的新設施及發展讚嘆不已。

If you want to have an in-depth touring, you can join the Campus Tour which the student ambassadors lead you on a walking tour around the campus and introduced the design of the building. Participating alumni were impressed with the latest facilities and development of their Alma Mater.

要走近學生生活，當然少不了「校園住宿體驗」。約三十位校友參加留校住宿，體驗新校園的住宿環境之餘，也勾起了昔日的學生回憶。

Around thirty alumni joined On-campus Residence Experience to revisit the student life, which recalled their memories about the college experience.



校友聯歡晚宴首次 在校園的宴會廳舉行

以往舉辦校友聯歡晚宴的地點有曾作學生考試場地的展覽廳，又或者是學生活動中心的多功能廳；而今屆校友日的校友聯歡晚宴首次使用屬於大學自己的宴會廳，於澳大賓館宴會廳舉辦校友聯歡晚宴，當晚筵開十三席，全場高朋滿座，逾百多位來自內地、香港、及本地的校友、退休員工及嘉賓出席。澳門大學副校長（學生事務）程海東教授在晚宴致辭時感謝校友的支持及參與，並向他們報告大學最新的發展和成就；此外他表示能夠在澳大三十五週年校慶舉行校友日，以及與各位校友共慶這個特別的日子，非常有意義。

Alumni Gala Dinner First Ever Held on the UM Banquet Hall

All previous Alumni Gala Dinner banquets if you recall had been held at the Exhibition Hall and the Student Activity Center. This year's Alumni Gala Dinner is celebrated for the first time in the UM Banquet Hall; what an exciting evening for our inaugural Alumni Gala Dinner. The alumni and guests traveled from Mainland, Hong Kong and Macau to celebrate this dinner. Thirteen large dinner tables were filled with alumni and guests for this banquet. UM Vice Rector (Student Affairs) Prof. Haydn Chen delivered a welcome remark at the dinner and thanked all the participants for their support to the event. After introducing the latest development of UM campus, he also expressed that it was meaningful to UM's 35th anniversary with alumni on UM Alumni Day.



眾嘉賓與各校友會代表大合照
Group photo of all guests and alumni associations' representatives



校友聯歡晚宴首次在澳大賓館宴會廳舉行
Alumni Gala Dinner is first held at banquet hall in UM guest house



現場特別擺設「I Love UM」造型氣球及由澳門大學校友會送贈予母校之對聯墨寶供校友們拍照留念

ADO set up a specially designed "I Love UM" balloon decoration for photo taking and displayed a Calligraphy Couplet given to UM by the University of Macau Alumni Association



《澳門大學三十五週年校慶之校友展覽》：展示校友在不同專業領域或社群取得的成就以及個人成果

The UM's 35th Anniversary Alumni Exhibition also showcases some of the alumni who had received recognition for their professional achievements or contribution to the society

為使校友感受回到母校的溫馨時刻以及對母校三十五週年校慶的祝願，校友及發展辦公室設計了特別的「I Love UM」汽球造型裝飾，校友紛紛上前拍照留念，溫情洋溢。晚宴場內亦設有《澳門大學三十五週年校慶之校友展覽》，展示校友在不同專業領域或社群取得的成就以及個人成果。此外，澳門大學校友會送贈予母校的一幅對聯墨寶也在晚宴上展出，祝賀母校三十五週年校慶。晚宴更邀請了澳大舞蹈學會帶來活力的舞蹈表演，緊隨著互動遊戲及抽獎環節，眾校友和嘉賓們皆盡興而歸。有校友表示，藉著「澳大校友日」活動拉近了校友間及與母校的距離，大家紛紛期待下一年的相聚。

最後，在此特別鳴謝陳嘉俊校友(2009市場學)及梁鉤倩校友(2016中文法律)擔任晚宴司儀，帶動晚宴氣氛，使校友們賓至如歸；以及鳴謝參加「澳大校友卡商戶優惠計劃」的商戶贊助是次晚宴抽獎的獎品，令晚宴在歡愉的氣氛中圓滿結束。

In order to make alumni feel at home when returning to their Alma Mater and celebrate the UM's 35th anniversary together, ADO set up a specially designed "I Love UM" balloon decoration for photo taking. The UM's 35th Anniversary Alumni Exhibition also showcased some of the alumni who had received recognition for their professional achievements or contribution to the society. In addition, ADO displayed a Calligraphy Couplet given to UM by the University of Macau Alumni Association. Followed by the energetic performance by the University of Macau Dance Society, games and lucky draw, alumni and guests enjoyed a fun-filled night of entertainment and fellowship. Participating alumni expressed that the event helped to bring them closer to the Alma Mater and they can't wait to meet each other at the next gathering.

Lastly, ADO would like to thank alumnus Chan Ka Chon (Class of 2009, BBA in Marketing) and alumna Liang Ruqian (Class of 2016, BBA in Law in Chinese Language) for their volunteering to be the MCs of the gala dinner and made all participants feel like home. Furthermore, thank you to the "UM Alumni Card Preferential Scheme" vendors who sponsored the event with prizes for the lucky draw.

鳴謝當晚提供晚宴獎品的贊助商：

AJ HACKETT MACAU TOWER
澳門可口可樂有限公司
終身美麗專業美容中心
富田公司
銀河娛樂集團有限公司
JE HANDCRAFT
平安膏有限公司
SCIENCE LAB 9 分子雪糕專門店
葡萄園餐廳

Special thanks to the Alumni Gala Dinner Sponsors:

AJ Hackett Macau Tower Limited
Macau Coca-Cola Beverage Co., Ltd
Eternal Beauty
Futin
Galaxy Entertainment Group Ltd.
JE HANDCRAFT
Ping On Ointment Co. Ltd.
Science Lab 9
Vinha Restaurant

(以上排名不分先後)
(The above are listed in random order)



踏實是步向成功的墊腳石——專訪勞錦輝校友(2003軟件工程)

Expanding Progressively Can Be a Way to Success

Interview with Alumnus Lou Kam Fai (Class of 2003, BSc in Software Engineering)

人生總有起落，順境波打得出色並不值得驕傲，逆境低谷都能熬過，考的才是真功夫。現為顯意會議展覽顧問有限公司董事總經理勞錦輝校友(Grant)，大學畢業後與三位大學同學共同創業開辦資訊科技公司，主打網路及系統；2006年將業務拓展至多媒體市場，開發網路廣告媒體市場；2009年始涉足會展業務，發展成為本澳會議展覽業的重要一角。從零起步，熬過沙士爆發，又熬過金融海嘯，面對幾翻風浪，Grant的成功絕非偶然，而是一步一步踏實累積的成果。

There are always ups and downs in one's life and there is nothing to be proud when your goal is reached with everything on your way. It is said that only when you overcome all the hardships and obstacles to reach success, your true talent is shown. Alumnus Lou Kam Fai (Grant), currently the Managing Director of SO-IDEA Convention & Exhibition Consulting Co. Ltd, started an IT company that provided networking and system management services with three college classmates after graduation. In 2006, the company was expanded to cover multimedia advertising industry that focused on Internet Advertising. Then in 2009 he started stepping into convention and exhibition industry which enabled his company to become one of the most influential in Macau convention and exhibition industry. Starting the business bare-handed and going through difficult periods like SARS and financial crisis in all these years, Grant concluded that a way to success is to keep business growing steadily at the right pace.

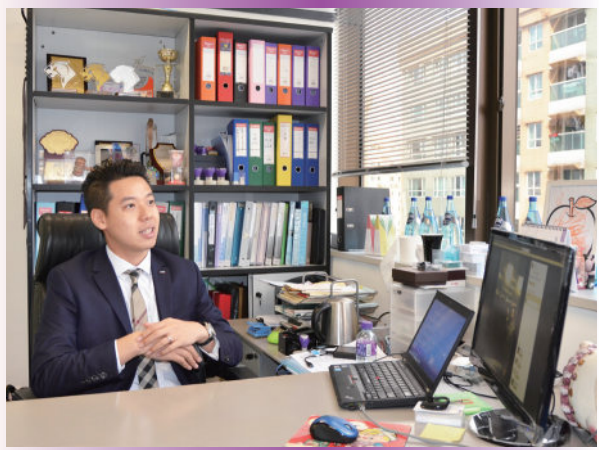


突破被拒絕的關卡

回想創業之初，沒知名度、沒客戶、沒人脈，Grant靠著打電話去做推廣網站，一日打四、五十個推銷電話，「食檸檬」已是常事。「最教人卻步的是那個『被拒絕』的感覺，未必人人承受得起！但是如果光想著會被人拒絕而遲遲不肯行動，你好可能就錯失了這個生意的機會。而我們所謂的商業『合作』，對方多半是沒興趣才會拒絕，因此如何引起他們的興趣才是我們真正面對的問題。」Grant亦從這段艱辛的經歷中摸索到突破瓶頸的方向：「正確掌握顧客的真正需求才是關鍵所在。」

Overcoming the Emotion of Being Rejected

Grant recalled the difficult time when starting a business without branding, customers' relationships or connections. He started by making 40 to 50 cold calls a day to promote their business; often being met with a simple reply of "NO". "It was not easy for anyone to walk out from the emotion of being rejected. But if you keep focusing on this fear and do not take any step further, you're likely to miss some business opportunities. What's more, the clients rejected you mostly because they are not interested. Therefore, how to sustain attraction is the real problem that we need to tackle." Grant got the direction for moving forward after passing through all these; "To understand the real needs of customers are the key."



發展策略：重質不重量

以軟件工程出身的Grant，從開發網站、廣告媒體市場跨界會展業務，逐漸由科技新貴轉戰市場營銷。歷經兩次逆市創業，「用心與踏實的執行力」是Grant的經營準則。他認為即使在好的市場情況中，如果不用心操作，一樣會做不好；而在當下市場形勢下滑時，更要用心經營，走好每一步。「堅守品質與滿足顧客需求是企業的發展策略。第二是要多聽不同的聲音，不管是持相同意見或是意見相佐。第三要量力而為，按照自己的規模而做，切勿急功近利。」論及合夥人心得，Grant認為與合夥人理念要一致是先決條件，「我本身是與好朋友一起創業，他現在仍然是我重要的合作夥伴。創業其實你需要的是一個能夠優勢互補的合夥人，而最重要的是要互相信任。」

向前輩學習 多參加社團為社區出力

Grant除了兼顧三家公司外，今年亦榮任為2016年國際青年商會中國澳門總會會長。Grant認為社團經驗對於他成長及事業發展有很大的啟發，「除了本科的專業知識外，社團是讓自己體會多元學習的最佳途徑。透過參加社團活動可以磨練到一個人的能力，更可以接觸到在各行各業的前輩，拓展人脈之餘，亦獲得不少寶貴的人生經驗、見解啟發。」Grant認為大學生應該好好利用餘暇，參與社區活動及義務工作，回饋社會之餘仍能獲取社會經驗。同時他建議大學生應「多累積經驗，不急於創業」，「我從高中開始不斷學習不同技能，累積經驗來充實自己，因為創業除了要有一股衝勁及熱誠外，經驗值及資本同樣重要。一旦你準備好了，你就去創業吧！」

Development Strategy: Quality and Not Quantity

Coming from a software engineering educational background, Grant started business from developing website to advertising industry and eventually convention exhibition business. Turning from tech elite into marketing professional after passing through two most critical periods to entrepreneurship, his philosophy of running business amidst the unfavorable economy was to keep down to your feet and engaged wholeheartedly. He believed that you would fail even in favorable time if you did not engaged totally. As the economy is going down, it is more important to operate the business step by step. "Firstly, adhere to quality and meet customers' requirement is our development strategy. Secondly, listen to voices that are supportive or changeling. Thirdly, operate within your business capacity and don't bite off more you can chew." Speaking of business partnership, Grant thought sharing the same belief is most important, "I started up business with friends and now he is still my important business partner. In partnership for entrepreneur, you need someone who can enhance your strengths and yet benefit from what you own. Nevertheless, mutual trust is the most important element."



Learning from Seniors and Giving Back to Community by Serving in Different Associations

Grant is currently managing three companies and has been elected as the National President of JCI Macao, China in 2016. Grant said serving in associations has inspired him on his growth and career development, "Apart from the professional knowledge I learnt from college, I think working for associations is also a good training to get contact with different cultures. By participating in association activities, you can polish personal capability and get connected with seniors from all walks of life. It is a better way to extend your network, get a lot of valuable life experience and insights." Grant encouraged students to make good use of spare time to participate in community activities and volunteer work; to contribute to the society as well as to acquire social experience. He also advised college students to "accumulate experience and no need to rush to start a business". He said, "I started to accumulate skills and experience from my high school. When considering to start a business, we need passion and enthusiasm as well as capital. Once you get them ready, just go for it."

用實力接住運氣—專訪伍偉發校友(2010國際商貿)

Make Efforts to Catch Fortune

Interview with Alumnus Ng Wai Fat (Class of 2010, BBA in International Business)

八十後年輕茶藝師伍偉發校友，醉心茶道，中日茶藝皆精通，更是首位取得日本江戶千家茶道證書的澳門人。在2014年他與朋友一起開設坊間鮮見的榻榻米茶道館「汴京茶道館」，更於今年擴張至外賣店業務「汴京茶寮」。面對林立如市的咖啡館市場，Justin一派雲淡風輕地說：「只想好好推廣茶文化。」

The after 80s young tea specialist alumnus Ng Wai Fat (Justin), who obsessed with tea and proficient in Chinese and Japanese tea, is the first person from Macao to be awarded a certificate from Edosenke - a renowned Japanese tea ceremony school. In 2014 he opened a Tatami-style tea shop "Tealosophy" with his friends; this year he expanded the business by opening a take-away-tea shop "Tealosophy Tea Bar". Justin is contented when facing the severe competition coming from the coffee shops which is now very popular in the market. "I just want to focus on promoting tea culture."



創業初體驗

大家仍記得在大豐樓平台人頭湧湧的食店「養生棧」嗎？原來Justin就是養生棧創辦人之一。Justin回憶起小試牛刀的校園創業歷程，「大四時，一次偶爾見到校內的學生創業比賽招募，就與好朋友一起參賽，後來更贏得食店經營權，當時已經有推出用茶製作的食品。」Justin坦言雖然經營食店的時間很短，但令他明白到做任何事情都需要用心、願意吃苦，這段經歷亦為他日後的創業大門積累了經驗和信心。

參賽練身手磨練技巧

Justin的創業之路始終離不開創業比賽，而參賽似乎是他用來累積經驗、磨練技巧的最佳途徑。有了第一次的創業經驗，Justin並沒有急於再投入創業，而是選擇先累積社會經驗，先後做過人力資源及銀行市場部工作。在機緣巧合下，Justin再度參加創業比賽，科班出身加上有實戰經驗的他最終贏得比賽，並利用贏得的創業獎金及免租金一年與夥伴開設精品店，但後來發現根本不是自己想做

First Experience of Starting a Business

Did you still remember the "Regime House" located on the first floor of the Tai Fung Building in the old campus? This is where you always found long waiting queue, Justin is one of the founders of the shop. He recalled his experiences about the first days of his starting-up experience. "I joined a business plan competition organized by the University with my friends and finally won the right to operate this café rent-free. By then I have started promoting food product made with tea." Although the business only ran for a short while, he realized that he couldn't operate without endeavor and tolerant. This experience also gave him a chance to accumulate experience and confidence that helped him to start his own business later.

Joining Competition to Enrich Experience and Skill

Joining competition accompanied Justin along his entrepreneur journey and it is also the best way to enrich experience and polish operating skills. After the first start-up experience, Justin did not rush into business but chose to accumulate social experience by working in a human resources company and bank marketing department respectively. It was not by accident that Justin joined a business plan competition later and he won again with his skill and past experience. With the prize of an annual rent-free contract for a shop, he started his second business by opening a gift shop in partnership. But he soon found out that it was not what he had wanted and got

的事，而且同時要兼顧兩邊工作太分心。碰巧一年免租期屆滿，Justin便退出精品店生意，將工餘的時間主要用來學習日本茶道及考慮自己的發展方向。經過一年的沉澱，Justin還是想做自己喜歡的事，所以便決定開展茶文化事業。「其實參賽也是一種累積，甚至藉此測試自己的專長、定位。如果不是很了解自己要做什么，可以先多方面嘗試，做了才知道喜不喜歡，適不適合；而如果有明確目標，也不一定需要創業，做自己想做的事比較重要。」

創業是開始 經營才是挑戰

從來創業都是知易行難，後續的經營才是創業人士最大的挑戰。茶道館自開業以來，憑著獨特的榻榻米設計贏得顧客的青睞，靠著社交平台及口碑，慢慢累積客源，更吸引到本地及香港媒體採訪報導。Justin更是一手包辦店面設計、入貨、包裝、產品研發到社交網站推廣，省下了不少請人及宣傳等開支。「開店一年後其實已經做到收支平衡。除了品茶外，茶道館也有開辦茶道及書法班，以拓展客源。最近更被招攬到香港開設分店，但現時最想做好本地市場，未來目標想增設至4-5間分店。」Justin笑言自己有今天的成績或多或少也是靠著運氣及身邊很多人的支持，但他也是不斷用著自己的實力去抓住屬於自己的運氣。對於同樣在創業路上的年輕人，Justin表示最緊要明確自己的想法，「下決定之前要問清楚自己是否有恆心、有毅力去做，到底想做甚麼，又期望達到怎樣的目標，一旦開始創業便要堅守信念，堅持到底。」



fed up with the distractions caused by doing two jobs. Upon the expiry of annual rental contract, Justin decided to close his gift shop and engaged his spare time in learning Japanese tea and planning his future. Justin took a year to rest and finally he chose to do what he loves and decided to start his tea business. "Actually the competition is a mean of knowledge accumulation and through which you will have better understanding of your strengths and value. If you are not so sure what you can do, just go ahead to try. You'll never know what you are capable of if you never try. It is not necessary to start up a business even you have a clear goal. Do what you want to do always comes first."

Starting a Business Is Just the Beginning; the Challenge Is Yet to Come

Starting a business is always more difficult than you can imagine. Managing business is the biggest challenges to all entrepreneurs. With its Tatami-style design, promotion via social networking platform and positive comment from customers, Tealosophy has successfully caught customers' attention. With customer size growing steadily, the shop eventually attained media coverage from local and Hong Kong. From interior design, goods purchasing, packaging, product development to social networking promotion, Justin did everything by himself and saved recruiting and advertising expenses. "I was able to breakeven after operating for a year. Apart from drinking tea, we provide tea appreciation classes and calligraphy classes to trigger more customers. I even got an opportunity to expand business in Hong Kong recently, but I want to focus more on local market. My future plan is to launch 4 to 5 branches in Macau." Even though Justin attached his success to his good fortune and kind support from his family and friends, he is working hard to ease every piece of fortune comes to him. For the young people who are starting business, Justin emphasized the importance of identifying one's goal. "Before making a decision, you should ask yourself if you have perseverance to carry on, what you want to do and what to achieve. Once you start running your business, you should always keep the faith and stick to it," Justin said.

校友及發展辦公室重點活動

ADO Activity Highlights

「校友走進書院」系列：霍英東珍禧書院 “Alumni Visits to RC” Series: Henry Fok Pearl Jubilee College

「校友走進書院」系列旨在增進書院學生與校友間的聯繫，通過邀請在社會上各行各業有卓越成就的校友，與書院學生分享他們在事業上、人生旅途上的各種經歷與體會。繼成功於「何鴻燊東亞書院」及「蔡繼有書院」展開了不同的校友與學生的互動項目，並獲得書院學生支持及好評，本期「校友走進書院」系列邀請到「霍英東珍禧書院」共同舉辦了「友生會客室」及「與校友共膳」分享活動。

珍禧書院是澳大最早成立的兩間試驗性住宿式書院之一，於2010年創立，由華佐治教授擔任創院院長，並於2014年8月冠名為「霍英東珍禧書院」。霍英東珍禧書院致力為學生建立一個活力充沛、健康、互惠互助的社群，透過參與書院的活動及跨學科學習，豐富他們的學習經驗；書院亦透過多方面的活動，包括社交、體能、道德、文化、學術等，以臻全人發展的目標。

The “Alumni Visits to RC” series aims at enhancing the interaction between alumni and Residential College (RC) students through inviting alumni from different industries to share with RC students on their life and working experience. Following with the success of organizing interactive activities in the Stanley Ho East Asia College and Choi Kai Yau College and the over whelming response from RC students, the Alumni and Development Office (ADO) has invited the Henry Fok Pearl Jubilee College (HFPJC) for co-organizing the “Alumni Chat Hour” and “Dinner with Alumni”.

The Henry Fok Pearl Jubilee College, being one of the two pilot Residential Colleges at UM, was founded in 2010 and supervised by their Founding College Master, Prof. George Watt. In August 2014, it was renamed as the Henry Fok Pearl Jubilee College as a token of gratitude to Macau Henry Fok Foundation for generous donation. The vision of HFPJC is to build a vibrant, healthy, collegiate community for the College members. They will enrich their university experience through participation in inter-disciplinary learning. Whole person development is paramount in our thinking, and will be accomplished through involvement in a rich program of social, physical, moral, cultural and intellectual pursuits.

友生會客室 Alumni Chat Hour

勞錦輝校友：積累知識 創造機會 Alumnus Lou Kam Fai: Create opportunities by obtaining more knowledge

為協助學生發掘就業能力及創業潛力，校友及發展辦公室及霍英東珍禧書院共同舉辦了兩場「友生會客室」。第一場「友生會客室」於4月14日在霍英東珍禧書院舉行，邀請了顯意會議展覽顧問有限公司總經理、國際青年商會中國澳門總會2016會長勞錦輝校友(2003軟件工程)擔任分享會嘉賓。勞校友與霍英東珍禧書院學生分享了他選擇創業時所面臨的問題與挑戰及心路歷程。勞校友認為「不斷提高自己的知識才能把握機會，甚至是創造機會」，鼓勵同學應多參與課外活動及社團活動，增廣不同領域的見聞之餘，也增進自己各方面的知識及能力，為未來的生涯做準備。

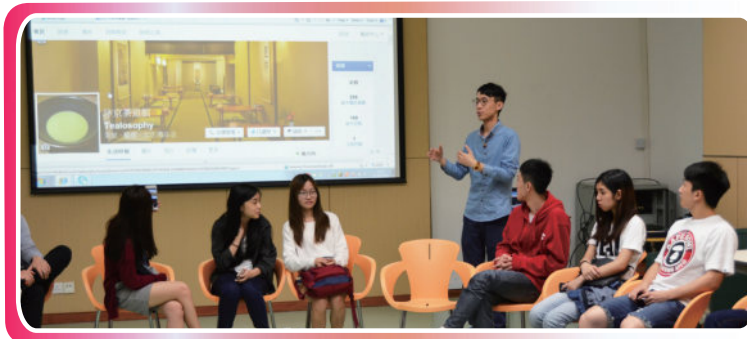


In order to help students to unveil their potential for employment and entrepreneurial, ADO and HFPJC co-organized 2 sessions of the “Alumni Chat Hour”. The 1st session was held at HFPJC on 14 April and alumnus Lou Kam Fai (Class of 2003, BSc in Software Engineering), Managing Director of SO-IDEA Convention & Exhibition Consulting Co. Ltd and National President of Junior Chamber International Macao, China 2016 was invited to be the guest speaker of the sharing. To start with, Alumnus Lou shared the challenge, ups and downs of his entrepreneurial journey with HFPJC students. Alumnus Lou believed “accumulating knowledge continuously will help to master opportunities and even create new opportunities”, he encouraged students to participate in extra-curriculum activities and social activities to accumulate knowledge, experience and foster their own working ability, to get themselves well-prepared for future careers.

伍偉發校友： 就業或創業前，先要認識自己

Alumnus Ng Wai Fat:
Get to know yourself before
starting a business or looking for a job

第二場「友生會客室」於4月21日舉行，邀請了汴京茶道館創辦人伍偉發校友(2010 國際商貿)擔任分享會嘉賓。伍校友與書院學生分享了他經營茶道館時所面臨的問題與挑戰以及難忘故事。他認為在創業過程中要有良好的心理素質，保持冷靜理智有助於解決問題。此外，他提醒同學們不論創業與否，要先了解自己的興趣和強項，才能找到合適自己的職業發展方向。



The 2nd Session of the "Alumni Chat Hour" was held on 21 April and alumnus Ng Wai Fat (Class of 2010, BBA in International Business), founder of Tealosophy was invited to be the guest speaker of the sharing. He shared about the challenges, ups and downs of his entrepreneurial journey. He believes that maintaining a positive attitude and being calm and rational could help to deal with adverse situations. In addition, no matter whether students were thinking of starting business or not, he encouraged students to explore their own interest and specialty to develop the right career path.

與校友共膳 Dinner with Alumni

澳大榮譽學院校友會代表團
Honours College Alumni Association
of University of Macau

除了分享會外，校友亦可以通過共膳活動，走近學生生活。校友及發展辦公室於4月20日與霍英東珍禧書院舉辦了「與校友共膳」，邀請了澳門大學榮譽學院校友會代表與書院學生們一起共膳及分享其大學往事及職場生涯。代表團包括黃家賢校友(2012 機電工程)、崔樂怡校友(2013 市場學)、許嘉雯校友(2013 會計學)及劉詠彤校友(2013 環球商業管理)。

霍英東珍禧書院導師先向校友會代表團介紹其書院的特色及設備。隨後，代表團以一邊用膳一邊聊天的形式與學生們分享在榮譽學院的學習生活及待人處事的態度，書院學生亦向校友們介紹書院的多姿多彩的生活，並歡迎校友們將來回校參與書院活動。校友會代表及學生均表示非常享受是次分享會。



Besides the Chat Hours, alumni can experience student's life by having dinner with RC students. As such, ADO arranged the "Dinner with Alumni" at HFPJC on 20 April by inviting representatives from the Honours College Alumni Association of University of Macau (UMHCAA) to have dinner and shared their university and career life with the RC students. The delegation was composed of alumnus Wong Ka In (Class of 2012, BSc in Electromechanical Engineering), alumna Chui Lok I (Class of 2013, BBA in Marketing), alumna Hoi Ka Man (Class of 2013, BBA in Accounting) and alumna Lau Weng Tong (Class of 2013, BBA in Global Business Management).

Before the dinner, Resident Fellow from HFPJC introduced the background and facilities of college to the alumni association delegation. Afterwards, the delegation were invited to have dinner with students at dining hall to share their learning experience and soft skill on communication at the time studying in the Honours College. RC students also responded with introduction of their amazing life and activities in the college and invited the alumni to join their college activities in coming future. Both parties had a good time and enjoyed the sharing.

拜訪獎學金捐贈機構—澳門美高梅 Visit to Donor - MGM Macau

為答謝獎學金捐贈機構對澳門大學的支持，並為鞏固及拓展大學與捐贈者之間的良好關係，校友及發展辦公室定期舉辦拜訪獎學金捐贈機構的活動。辦公室組織五名「澳門美高梅展才獎學金」得獎學生，聯同呂志和書院及何鴻燊東亞書院師生一行約三十人，前往澳門美高梅進行拜訪及參觀。

澳門美高梅代表首先為師生介紹酒店的背景及未來的發展項目，並帶領師生參觀前線及後勤設施，以了解酒店的內部運作。此外，澳門美高梅亦為師生組織了就業發展講座，由人力資源部代表講解專業的職業面試技巧、就業機會及人才培育計劃。同學們均表現專注並踴躍發問，以增進對酒店業的認識及了解。在拜訪過程中，五名獎學金得獎學生亦藉此難得的機會，向澳門美高梅致送感謝卡及紀念品，以答謝澳門美高梅慷慨捐贈獎學金。

In order to express sincere thanks to the scholarship donors, to strengthen and develop relationship with donors and community partnership, the Alumni and Development Office (ADO) of the University of Macau (UM) has organized a donor visit to MGM Macau. ADO, together with approximately 30 participants including MGM Macau Elite Scholarship recipients, students from Stanley Ho East Asia College and Lui Che Woo College attended the visit.

Representatives from MGM first introduced the background of their corporation and future development to students. A tour to both frontline and back of the house facilities was then arranged. Afterwards, the group attended a career talk organized by the Human Resources Department of the MGM. Representative shared tips about interview skills, job opportunities and their Management Associate Program to students. Students showed their interest and took the opportunity to explore more about the prospective of hospitality industry in Macau. During the visit, five MGM Elite Scholarship recipients took this valuable opportunity to present a nicely decorated thank you card and souvenir to MGM in order to show their gratefulness for the generosity from the corporation.



校內籌款活動 Fund-Raising Activities on Campus

校友及發展辦公室近年積極舉辦籌款活動，藉此向校友及師生宣傳回饋母校之文化。辦公室今年於校內共舉辦二場捐獻活動，捐贈款項已通過澳門大學發展基金會作支持澳大長遠發展之用。

在「2016年畢業生拍照日」活動當日，逾千名準畢業生及親友於校園各處拍照留念。辦公室於畢業生拍照日活動前舉辦了紀念品捐贈預訂計劃及於拍照日當天在大學圖書館廣場擺設紀念品捐獻攤位，鼓勵一眾準畢業生踴躍捐獻。

此外，辦公室於「2016年畢業典禮」當天在畢業禮會場設置紀念品捐獻攤位，讓畢業生在臨別校園之際，以實際行動回饋母校。當天的捐獻活動獲得多名畢業生、校友及親友的支持。

In order to promote the "giving back" culture to the alumni, faculties and students, ADO organized two fund-raising activities this year. All donations were used to support UM's long-term development through the University of Macau Development Foundation.

During the "2016 Graduation Photo Taking Day", over thousands of students, family and friends took their graduation photos on campus. ADO took the opportunity to organize a graduation souvenir fund-raising campaign during the month and set up a souvenir booth at the Plaza of UM Wu Yee Sun Library and to encourage them to contribute and support the University.

To cultivate the giving back idea among the graduates on their special day and continue to support the development of their Alma Mater after graduation, ADO set up a souvenir fund-raising booth at the venue of the Congregation 2016 and received tremendous supports from numerous of graduates, alumni and parents.



校友及發展辦公室活動花絮

ADO Event Snapshots



1. 校友及發展辦公室於 2016 年 3 月 17-18 日參與升學及就業中心舉辦的「就業資訊展及講座 2016」並設立攤位，向即將成為校友的學生介紹本辦公室的服务宗旨及工作範圍。

The Alumni and Development Office joined "Career Fair and Talks 2016" organized by Future Studies and Placement Centre on 17-18 March 2016 by setting up a booth to promote ADO's objectives and services to potential alumni.

2. 校友及發展辦公室於 2016 年 3 月 19 日參與「澳門大學開放日」並設立攤位「校友園地」，以接待校友，並向校友介紹本辦公室的服务。

The Alumni and Development Office joined "UM Open Day 2016" on 19 March 2016 and set up a counter to welcome alumni and promote ADO's services to alumni.



3. 澳門大學各校友會領導於 2016 年 4 月 12 日拜訪澳大，並獲澳門大學校董會主席林金城博士、校長趙偉、學生事務副校長程海東及校友及發展辦公室主任黃炳銓接待。在會議上，澳門大學各校友會領導代表向領導層簡述各會會務，並商討了校友會未來的發展方向。

All Alumni Associations Leaders visited UM on 12 April 2016. The delegation were warmly received by UM's University Council Chair Dr. Lam Kam Seng, UM Rector Prof. Wei Zhao, Vice Rector for Student Affairs Prof. Haydn Chen and Director of ADO Peng Chun Vong. During the meeting, each alumni association introduce their association and discussed the further development of alumni associations.

4. 校友及發展辦公室與升學及就業中心合辦的「企業體驗計劃——友生會客室」於 2016 年 4 月 20 日下午組織了約十多名學生前往湖畔派對王國參觀，邀得其創辦人何天麗校友 (2008 學校輔導教育碩士) 與學生分享創業故事及經驗。

The Alumni and Development Office and the Future Studies and Career Centre co-organized "Corporate Experience Scheme – Chat Hour" to Lakeport Party Paradise with over ten students on 20 April 2016. UM alumna, Ms. Ho Tin Lai (Class of 2008, MEd in School Counselling), Owner of Lakeport Party Paradise, was invited to be the guest speakers and shared her entrepreneurship story and experience with students.



5. 校友及發展辦公室於 2016 年 7 月 8 日與香港中文大學、香港教育大學及恒生管理學院負責校友及發展事務的部門進行交流，並參觀了澳大校園。

A delegation from the departments handling alumni affairs and university advancement from the Chinese University of Hong Kong, the Education University of Hong Kong and Hang Seng Management College visited the UM campus on 8 July 2016 and met with ADO on sharing experience on alumni affairs development.

澳門大學（香港）校友會捐贈石刻 答謝母校栽培 UMHKAA Donates a Granite Sculpture to Alma Mater



澳門大學（香港）校友會為感謝母校的栽培與教導，捐贈以「開卷有益」為題之石刻，鼓勵學生養成閱讀的好習慣，增進知識。捐贈儀式於2016年5月28日上午在校友大道上舉行，適逢當日舉行2016年畢業典禮、以及今年為澳門大學三十五週年校慶，使這個日子更具意義。

校長趙偉教授在致辭中感謝香港校友會多年來一直關心和支持母校的建設和發展，並在母校三十五週年校慶帶來了這一珍貴的禮物，期望這份回饋精神能在莘莘學子中代代相傳。澳門大學（香港）校友會主席徐潤培博士表示香港校友對母校的情誼不會因畢業而離散，希望大學能夠繼續往國際一流大學目標進發，並鼓勵學子們能夠珍惜優良的學習環境及資源，為社會努力創造更大貢獻。

隨後，校長趙偉教授、副校長（學生事務）程海東教授、教務長彭執中、校友及發展辦公室主任黃炳銓，澳門大學（香港）校友會主席徐潤培博士、副主席伍國賢、義務秘書李勇治、義務司庫龍卓華博士，以及前主席杜偉強共同主持剪綵儀式。接著，主禮嘉賓與澳門大學（香港）校友會一行成員一同為石刻揭幕。儀式後，校友及發展辦公室亦設宴答謝澳門大學（香港）校友會，並陪同校友會一行成員參觀校園，先後參觀了薈萃坊、劉少榮樓及澳門大學伍宜孫圖書館。

To show gratitude towards the Alma Mater for the nurture and education, the University of Macau (Hong Kong) Alumni Association (UMHKAA) donated a granite sculpture in the form of an open book with the Chinese saying: Reading enriches the mind, in an effort to encourage students to read. The unveiling ceremony was held at the Alumni Avenue in the morning of 28 May 2016. The day also marks the UM Congregation 2016 and this year marks the 35th anniversary of UM, all make the day a memorable and meaningful one.

In his speech, Prof. Wei Zhao, UM Rector expressed his deepest appreciation to UMHKAA for showing concern and support to the Alma Mater over the years and donated this precious gift at the moment of the UM's 35th anniversary. He wishes the spirit of giving back will be passed down from one generation to another. Dr. Joseph Tsui, the Chairman of UMHKAA, said that the bonding with Alma Mater would never end even they were graduated. They gave a wish to the University of Macau as her vision of becoming a world class university, as well as an encouragement to students to cherish this good study environment and resource and thus made greater contribution to the society.

Then Prof. Wei Zhao, UM Rector, Prof. Haydn Chen, Vice Rector of Student Affairs, Mr. Paul Pang, Registrar, Mr. Peng Chun Vong, Director of ADO, and Dr. Joseph Tsui, Chairman of UMHKAA, Mr. Gowin Ng, Vice-Chairman of UMHKAA, Mr. Lawrence Lee, Hon. Secretary, Dr. Albert Long, Hon. Treasurer and Mr. To Wai Keung, former Chairmen of UMHKAA together performed the ribbon cutting ceremony. After that, the officiating guests and the delegation of UMHKAA unveiled the sculpture. As a token of thanks, ADO has arranged an appreciation lunch for the delegations of the UMHKAA. After the lunch, the delegations were invited to a campus tour to the University Mall, Anthony Lau Building and the UM Wu Yee Sun Library.





澳門大學（香港）校友會捐贈的石刻位於校友大道上，石刻由黑芝麻石制成，以「開卷有益」題名，並與2015年及2016年之畢業生所贈之喬木相鄰。大學歡迎歷屆校友在校友大道上留下能夠代表校園回憶的紀念物，如種植不同的植物或建造紀念物，以表達校友對母校的關懷與支持。

The granite sculpture donated by UMHKAA is placed at the Alumni Avenue and neighbored with trees planted by 2015 & 2016 UM graduates. The University hopes that every generation of graduates can leave on the avenue something (e.g. a tree, a stone) that they think can best represent their memories of their lives on the campus, showing care and support to the Alma Mater.

關於澳門大學（香港）校友會

About University of Macau (Hong Kong) Alumni Association

澳門大學（香港）校友會於1987年3月成立，在2003年特別會員大會通過由東亞大學研究院校友會改名為澳門大學（香港）校友會。現時會員約460餘人，會員涵蓋社會各階層，包括有立法員議員、會計師、律師及各行各業專業人士等。澳門大學（香港）校友會一直關心母校的發展，參與校政座談會，熱心參與及支持大學及校友及發展辦公室舉辦的活動，如擔任「友生啟導計劃」導師，協助母校培育人才；積極促進與其他校友會組織的合作及交流。歡迎在港校友參與澳門大學（香港）校友會舉辦之校友活動，詳情可瀏覽澳門大學（香港）校友會網頁www.umhkaa.org或電郵致info.umhkaa@gmail.com查詢。

The Alumni Association was found in March 1987. In 2003, it was resolved at the Extra-Ordinary General Meeting to change the name to "University of Macau (Hong Kong) Alumni Association". It currently has around 460 members covering different industries, i.e. Legislative Member, Accountant, Attorney and professions on various fields. UMHKAA is dedicated to the development of the Alma Mater, participating in the UM Town Hall Meeting, activities organized by the University and ADO, i.e. being mentor of Alumni Mentorship Scheme to help the Alma Mater nurture young generations, and foster the cooperation and interaction with other alumni associations. UM alumni in Hong Kong are welcome to join the alumni activities organized by UMHKAA. You can visit UMHKAA homepage (www.umhkaa.org) or email to info.umhkaa@gmail.com to get more information.

澳門大學（香港）校友會新任行政人員名單

List of New Board Members of the University of Macau (Hong Kong) Alumni Association

職稱 / Title		姓名 / Name	
委員會 Committee	主席 Chairman	伍國賢	Ng Kwok Yin
	副會長 Vice President	梁景福	Leung King Fook
	義務秘書 Hon. Secretary	李勇治	Lee Yun Chi
	義務司庫 Hon. Treasurer	龍卓華	Lung Cheuk Wah
專責小組 Sub-Committee	E - 校友小組主席 E-Alumni Chairman	簡錦源	Kan Kam Yuen
	公關小組主席 President	李鎮錦	Li Chun Kam
	學術小組主席 Academic Chairman	雷海鵬	Wong Pou In
	會員小組主席 Membership Chairman	楊俊彥	Yeung Chon In
	康樂小組主席 Social & Recreational Chairman	呂寶萃	Lui Po Sui
	網絡小組主席 Networking Chairman	鄭德信	Cheang Tak Son

校友會最新動向 Alumni Associations News

以下刊登各校友會新一屆的成員名單。

Please find below lists of new board members of the alumni associations.

澳門大學工商管理學院校友會新任行政人員名單

List of New Board Members of the University of Macau Faculty of Business Administration Alumni Association

職稱 / Title		姓名 / Name	
會員大會 General Assembly	會長 President	關海琪	Kwan Hoi Kei
	副會長 Vice President	鍾馥羽	Chong Fok U
	秘書長 Secretary	黃梓漢	Wong Chi Hon
監事會 The Supervisory Board	監事長 Supervisor	蘇潔瑩	Sou Kit leng
	委員 Member	岑啟豐	Sam Kai Fong
理事會 The Council	理事長 President	甘偉欣	Kam Wai Ian
	秘書長 Vice President	王寶賢	Wong Pou In
	財務長 Treasurer	楊俊彥	Yeung Chon In
	理事 Member	李耀東	Lei Io Tong
		何家昌	Ho Ka Chong
		余志泉	U Chi Chun

澳門大學榮譽學院校友會新任行政人員名單

List of New Board Members of the Honours College Alumni Association of University of Macau

職稱 / Title		姓名 / Name	
會員大會 General Assembly	會長 President	羅俊英	James Law
	副會長 Vice President	黃家賢	Rocky Wong
	秘書長 Secretary	雷苑瑩	Katy Lei
監事會 The Supervisory Board	監事長 Supervisor	林 怡	Polly Lam
	副監事長 Vice Supervisor	翁敏婷	Iris long
	秘書 Secretary	陳正僑	Ivy Chan
理事會 The Council	理事長 President	張佳文	Cavin Cheong
	副理事長 Vice President	余詩敏	Stephanie U
	財務長 Treasurer	李燕珊	Sandy Lei
	秘書長 Secretary	曾惠玲	Nikita Chang
	對外關係事務長 Minister of Public Relations	盧楚紅	Jill Lu
	學生關係事務長 Minister of Student Relations	賈添夏	Angela Ka
	設計師 Designer	黃 洋	Sara Huang
	活動籌備委員 Event Executive	黃嘉琪	Jenny Wong
	法律顧問 Legal Consultant	蔡靜盈	Rolin Choi
	資訊科技管理理事 Webmaster	黃志文	Martin Wong
		張 聰	Connor Zhang
		周樂喬	Vicky Chao
		周婉婷	Kary Chao
		何鎮東	Kilma Ho

澳門大學政府與行政學系同學會新任行政人員名單

List of New Board Members of the University of Macau Government and Public Administration Student Association

職稱 / Title		姓名 / Name			
理事會 The Council	理事長 General Director	區耀榮 Ao lo Weng			
	副理事長 Vice General Director	陳慧丹 Chan Wai Tan			
	理事 Director	施遠鴻	Si Un Hong	何偉鴻	Ho Wai Hong
		伍芷薈	Wu Zhi Lei	林辰樂	Ling San Lok
柯麗香		O Lai Heong	吳詩韻	Wu Shi Yun	
陳靜雯		Chan Cheng Man	許子琪	Hoi Chi Kei	
劉景仲		Lao Keng Chong	潘基祺	Pun Kei Kei	
	梁倩華	Leong Sin Wa			
監事會 The Supervisory Board	監事長 General Supervisor	梁曼莊 Leong Man Chong			
	監事 Supervisor	鄧穎榮	Tang Weng San	曾康敏	Tsun Hong Man

澳門大學校友體育會新任行政人員名單

List of New Board Members of the University of Macau Alumni Sport Association

職稱 / Title		姓名 / Name			
會員大會 General Assembly	主席 President	蔣文偉 Cheong Man Wai			
	副主席 Vice President	關光耀	Kuan Kuong lo	鍾錦良	Chong Kam Leong
	秘書 Secretary	梁嘉銳 Leong Ka loi			
監事會 The Supervisory Board	監事長 Supervisor	凌宏達 Leng Wang Tat			
	副監事長 Vice Supervisor	黃嘉良 Wong Ka Leong			
	秘書 Secretary	余 駿 U Chon			
	監事 Member	李志鋒	Lei Chi Fong	羅敬晞	Lo Keng Hei
理事會 The Council	理事長 President	陳健昇 Chan Kin Seng			
	副理事長 Vice President	何錦原	Ho Kam Un	朱永強	Chu Weng Keong
	理事 Member	楊 皓	leong Hou	何倩雯	Ho Sin Man
		陳仲豪	Chan Chong Hou	黃運威	Wong Wan Wai

校友會活動花絮

Alumni Associations Activity Snapshots

澳門大學校友會 (AAAUM)



1. 澳門大學校友會於 2016 年亞洲高校青年籃球邀請賽期間，邀請了台灣體育運動大學駱明瑤副教授來澳主持「籃球運動傷害之預防及肌貼作用」專題講座。

The University of Macau Alumni Association invited Dr. Lou Ming Yao from Taiwan Sport University to give a talk titled "Precaution on Basketball Injuries" during 2016 Asia Higher Institution Youth Basketball Game.

2. 澳門大學校友會聯同澳門公務人員體育會及本澳多個社團於 2016 年 5 月 29 日舉辦慈善隊際保齡球賽，藉此籌募善款，於六月份期間招待百位長者共進午餐和欣賞文藝表演活動。

The University of Macau Alumni Association co-organized a charity bowling competition on 29 May 2016 with ADTAPM and a few local associations for raising funds to organize a luncheon and cultural activities in June for hundreds of elderly people.



澳門大學 (香港) 校友會 (UMHKAA)



1. 澳門大學 (香港) 校友會周年會員大會及晚宴於 2016 年 6 月 24 日舉行，澳門大學校董會主席林金城博士亦應邀出席。當晚設有中醫師關濟華校友主講治未病健康講座及羅麗如校友箏曲演奏。

The AGM cum dinner of University of Macau (Hong Kong) Alumni Association was held on 24 June 2016. The Chair of the University Council of UM, Dr. Peter Lam Kam Seng was invited to attend. Preventive Health Talk was delivered by alumnus Tommy Kwan, followed by Guzheng music performance by alumna Rita Law.

澳門東亞大學公開學院同學會 (UEASA)

1. 澳門東亞大學公開學院同學會分別於 2015 年 12 月 26 日及 27 日舉行《創作人談創作 (14)》新書發行儀式及《抗日戰爭時期的澳門 (續篇) ——口述歷史 9》書籍發行儀式。

The University of East Asia Open College Students' Association organized a new book publication ceremony for 《Creators on Creation XIV》 on 26 December 2015 and 《Macao during the 2nd Sino-Japanese War (Second Volume) Oral History》 on 27 December 2015.



2. 澳門東亞大學公開學院同學會為慶祝成立二十五周年特為會員舉辦了多個活動，於五月份舉辦澳門歷史半天遊—福隆新街區及六月份組織順德一天遊及參觀蔡伯勵書院。

The University of East Asia Open College Students' Association organized several activities for their members for celebrating its 25th Anniversary. The Association organized a half-day historical tour of Macao – the District of Fook Lung in May, a tour to Son Tak County as well as visiting the Choi Pak Lai College in June.



澳門大學工商管理學院校友會 (UMFBAAA)

1. 澳門大學工商管理學院校友會於三月與工商管理學院學生合辦了「回到廿一時」的聯歡晚宴，讓工商管理學院的校友和學生聚首一堂。

The University of Macau Faculty of Business Administration Alumni Association co-organized a “FBA Home Coming Party-Forever 21” event with FBA students in March. Alumni and students from FBA had a delightful gathering.





2. 澳門大學工商管理學院校友會於五月舉辦了一場關於電子商貿的講座，探討如何把握澳門市場的電商發展機遇。

The University of Macau Faculty of Business Administration Alumni Association organized a talk about E-commerce in May, in which practitioners discussed their viewpoints about the future development of e-commerce.

澳門大學榮譽學院校友會 (UMHCAA)

1. 澳門大學榮譽學院校友會與澳門大學榮譽學院學生會於 2016 年 2 月 27 日首次合辦閃避球比賽，落力比賽並透過運動促進認識。

The Honours College Alumni Association of the University of Macau cooperated with the Honours College Student Association to organize a Dodgeball Competition for the first time on 27 February 2016.



2. 澳門大學榮譽學院校友會於 2016 年 4 月 30 日舉辦路環登山活動，欣賞澳門自然美景。

The Honours College Alumni Association of the University of Macau organized a hiking activity on 30 April 2016 in Coloane to enjoy the beautiful natural landscape in Macau.

澳門大學校友體育會 (UMASA)

1. 澳門大學校友體育會於 2016 年 2 月 10 日大年初三出席步步高陞慈善登塔日，徒步登上六十一層高的旅遊塔頂層。

The University of Macau Alumni Sport Association attended the Macau Tower Charity Walk on 10 February 2016.



2. 澳門大學校友體育會於 2016 年 6 月 4 日、5 日及 9 日參加了澳門本地小龍賽，標準龍賽及國際龍舟邀請賽。

The University of Macau Alumni Sport Association joined "2016 Local Dragon Boat Race" on 4 to 5 June 2016 and the International Dragon Boat Race on 9 June 2016.

澳門大學校友卡優惠

Privileges of UM Alumni Card

持有「澳門大學校友卡」的校友可享受以下福利及優惠：

UM Alumni Cardholder can enjoy the benefits and privileges as follow.

校園設施及福利 University Facility & Privileges

名稱 Name of office	電話 Tel.	備註 Remarks
澳門大學持續進修中心 CENTRE FOR CONTINUING EDUCATION (CCE)	(853) 8822-4545	報讀由持續進修中心主辦及指定的課程享有最多八折優惠 Enjoy tuition fees discount up to 20% when applying for courses designed and offered by CCE
澳門大學伍宜漢圖書館 UNIVERSITY OF MACAU WU YEE HAN LIBRARY	(853) 8822-8160	可到澳大圖書館借閱圖書 詳情請參閱圖書館網址(http://library.umac.mo) Book borrowing card can be applied at the Library counter. For details, please refer to the library website (http://library.umac.mo)
澳門大學綜合體育館 UM SPORTS COMPLEX	(853) 8822-2512	可到澳大綜合體育館查詢辦理館址使用 詳情請參閱體育館網址 (http://library.umac.mo) User card can be applied at the UM Sports Complex service counter. For details, please refer to OSA website (http://www.umac.molosa)

商戶折扣優惠 Discount Privileges

「澳門校友卡商戶優惠提供計劃」深得商戶鼎力支持，現有129間商戶為澳門校友卡持有人提供各種折扣優惠。商戶名單及優惠如下：

* 建議於使用以下優惠前，請出示校友卡並向商戶查詢「澳門校友卡優惠」之最新情況。

With the support by different vendors, 129 vendors have joined the "UM Alumni Card Preferential Scheme" to offer discounts to UM Alumni Card holders. Details are listed below.

* It is advised to show the Alumni Card and consult the vendor for the latest update of the "UM Alumni Card privileges" before using the privilege.

折扣優惠 Discount Privilege	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks
五折 50% Off	 澳門旅遊塔AJ Hackett A HACKETT MACAU TOWER	(853) 8988-8656	半價享用「空中漫步」、「高飛跳」及「莽猴跳」套票 *優惠不包括登上塔頂之套票 *優惠只適用於活動，不適用於禮品或紀念品 *需提早預訂 *優惠及有效期須視情況而定 在進行以上活動前，參加者必須出示澳門大學校友卡並到AJ Hackett澳門旅遊塔售票處登記AJ Hackett會員卡，方可享有上述之優惠 Enjoy 50% off on standard packages of Skywalk, Skyjump and Bungy Jump Tower ticket is not included in the offer * Offer is applicable for activities only, merchandise is excluded * Advance booking is highly recommended * Offer is subject to availability on weekends and public holidays * You are required to register as a member of AJ Hackett at Macau Tower AJ Hackett counter and show the UM alumni card to enjoy the offer above

酒店 Hotels

折扣優惠 Discount Privilege	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks
五折 50% Off	 澳門君怡酒店 GRANDVIEW HOTEL MACAU	(853) 2883-7788	萬麗酒店餐廳(半份西餐、老悅軒及餅店)可獲九折優惠 酒店優惠 星期日至五：房定房價四折 星期六：房定房價五折 * 包括附設自助餐午餐 * 免費升級客房服務 * 餐飲優惠不適用於公眾假期和特別節日、晚宴及節日餐牌 * 須提前預訂房間 * 有效期至2016年12月31日 Enjoy 10% off privilege at restaurants and bar list below: Valencia Restaurant, Kuan I Hin Chinese Restaurant and Cherrie's Corner Accommodation Sunday to Friday: 70% off tariff rate Saturday: 55% off tariff rate Public holidays and Eve: 50% off tariff rate * Inclusive two complimentary buffet breakfasts * Free upgrade to next room category * The F&B discount offer does not apply to public holidays and special occasions, and is not valid for banquet and festive menu * Advance reservation is required * Valid until 31 December 2016
九折 10% Off	 澳門駿景酒店 HOTEL JAMA SQUARE	(853) 2883-9933	萬麗酒店餐廳(半份西餐、老悅軒及餅店)可獲九折優惠(自助餐除外) * 需另加10%服務費 * 10% service charge is excluded Enjoy 10% off in Bar/Lounge (except buffet) Cassia Court and Atrium Lounge
其他 Other	 ROYAL PLAZA HOTEL 帝京酒店	(852) 2622-6110	可享用住房優惠(由港幣800元至1400元)另加10%服務費 * 有效期至2016年12月31日 Enjoy special room rate (prices range from HKD 800 to HKD 1400) subject to 10% charge per room per night * Valid until 31 December 2016  www.royalplaza.com.hk

保健美容 Healthcare









折扣優惠 Discount Privilege	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks
八折 20% Off	 一心牙科醫療中心 UNDIE HEART DENTAL CLINIC	(853) 2833-6384	凡持有澳門校友卡，可享有以下優惠： 1. 洗牙八折優惠，即MOP450 2. 如需要鑲牙治療，可獲全口X光片費用(MOP450)及附設醫生臨床檢查(口面) 3. 以九折價得 潔牙美白牙齒療程，即MOP 5,400 4. 以九折價得 矯正牙齒療程，即 MOP 31,000 5. 以九折價得 矯正牙齒療程，Invisalign，即MOP 38,000 **歡迎預約及查詢，Facebook 有更新關於「一心牙科醫療中心」的資料 **上述優惠不可以和其他優惠同時使用 **一心牙科醫療中心擁有最新最先進設備 **優惠期至2016年12月31日 Enjoy the following discounts: 1. Patient may enjoy a 20% off discount for Scaling and polishing. (Price: 450mop when in need for further dental treatment) 2. Patient may enjoy up to a FREE dental examination and a full mouth panoramic x-ray 3. Patient may enjoy a one-time 10% off discount for laser whitening treatment therapy. (Price: 5400) 4. Patient may enjoy up to a 10% off discount for orthodontic treatment therapy. (Price: 31,000) 5. Patient may enjoy up to a 10% off discount for orthodontic Invisalign treatment. (Price: 38,000) **Welcome to make an appointment or phone call enquiry about the promotion. Facebook has further information about Undie Heart Dental Clinic. **Discount listed above cannot be used in conjunction with other promotional offers. **Unique Heart Dental Clinic has the final right to interpret deals. **Offer valid till 31 December 2016  https://www.facebook.com/UMDentalClinic/?ref=ts
九折 10% Off	 澳門綜合醫療中心 MACAU INTEGRATED MEDICAL CENTRAL	(853) 2832-2268	1. 洗牙優惠價400元正(原價600元) 2. 口腔全線X光片優惠價400元正(原價600元) 3. 牙周清潔潔牙可獲八折優惠 4. 其他牙科治療可獲八五折優惠 **優惠期至2016年12月31日 **服務均須預約 1. Enjoy a special price of MOP 400 for Dental cleaning (original price: MOP600) 2. Enjoy a special price of MOP 400 for Oral panoramic X-ray(original price: MOP600) 3. Enjoy 20% off for Periodontal deep cleaning 4. Enjoy 15% off for dental care services **Offer valid till 31 December 2016 **Reservation will be required

保健美容
Health care





折扣優惠 Discount/Pledge	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks
九折 10% off	 布加士醫療中心 Progress Medical Center	(853) 2852-2879	除金力所 購買御康藥品九折 眼科推拿及氣七折 10% discount in consultation 10% discount on health product 30% discount for eye examination package
其他 Other	 終身美麗 Reborn PRO 專業美容中心	(853) 2851-9773	凡到本美容中心FACEBOOK「摺」及「分享」即可獲贈一次免費「鑽石保潔面部護理結冰按摩法」。 1人入券可享6折優惠，2人(同行)即可享有半價 Like the page on Facebook, can enjoy a free treatment on Diamond Hydrating Treatment / Acupressure Massage Enjoy 40% discount for new member! 50% discount for 2 participants ! www.facebook.com/eternalbeauty28519773
	 Dr. Reborn PRO 變相D透體美容有限公司 BE A LADY LIMITED	(853) 2833-0232	可免費體驗BFT06901 TSF Thermal面部護理或BFT01801 GUINOT滑面面部護理 或 BFT01001 BIO Light面部護理及面膜低1盒 Enjoy free BFT06901 TSF Thermal facial caring / BFT01801 GUINOT facial caring/ BFT01001 BIO Light facial caring and AQ135 Nutriplus aqua mask Collagen

餐飲




折扣優惠 Discount Privilege	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks
八五折 15% Off	澳門喜來登金沙城中心酒店 SHERATON MACAO HOTEL CORN CENTRAL	(853) 2838-9313 8395-0000	外賣八折 (所有澳門分店) • 惠顧滿100元(12月31日前) • 惠顧滿200元、另送甜品及飲品一份 • 不設現金折讓、只接受信用卡、支票及現金支付 • 外賣送貨費只限在澳門地區餐館、大排檔及茶樓美食 (不包括新雅閣必勝軒、其美及自選燒臘店) • 請於每星期使用此優惠券並付款時出示有效之職員牌學生證或半退休員工卡 • 外送貨物數量有限。任何訂購滿MOP70或以上可享免費送貨一次; 訂購少於MOP70須繳付MOP15送貨費。 • 不可與其他優惠同用，包括新雅閣之必勝軒折扣套餐(Pizza Card/ISA會員卡/長者卡/必勝客員工折扣優惠) • 香港必勝客保留此優惠使用的最終決定權
八五折 15% Off	澳門必勝客 PIZZA HUT MACAU	(853) 2838-9313 8395-0000	Dine-in purchase 20% off (Avenida de Almeida Ribeiro Store) Delivery purchase 12% off (All Macau stores) Promotion is valid until 31 December 2016 Not valid on Public Holiday, 7-5 May, 18-19 Jun, 23, 24 & 31 Dec Paid Company Order, Gourmet Party Food, Birthday Party, Kid's Fun Tour and Delivery offer is applicable to Hot Combo, Double Deal Pizza, Big Box and a-la-carte items (except Newly Promoted Pizza & Combo and Create Your Own Pizza) Please specify the use of offers when order and present a valid Staff Card/Student Identity Card/Alumni Card/Retired Staff Card when selling bill * Limited delivery area. Free delivery for order with MOP70 or above; MOP15 delivery charge for order less than MOP70 * Cannot be used in conjunction with other offers, including Newly Promoted Combined Pizza Card/USA Card/Senior Citizen Card/Pizza Hut staff card discount offer * Only applicable for Pizza Hut stores in Macau * Pizza Hut Hong Kong reserves the right of final decision on this offer http://www.pizzahut.com.mt/home.html
八五折 15% Off	澳門喜來登金沙城中心酒店 SHERATON MACAO HOTEL CORN CENTRAL	(853) 8113-0305 6349-9503 6326-8337	港大校友可免費申請SPG會籍 SPG會員可享八折餐飲優惠及專屬服務。使用此優惠時必須出示SPG俱樂部會員卡或會員號碼。詳情請電郵至amy.wu@sheraton.com查詢 UM alumni can apply free SPG membership SPG member enjoy 20% discount on F&B outlets and special room rates. UM Alumni should present "SPG membership card" or provide SPG number when using the offer. For details, please email to amy.wu@sheraton.com
八五折 15% Off	Amazing café	(853) 2826-2381	Facebook打卡可享受八五折利小食一份 外賣到會可享九折優惠 Check-in via Facebook you will receive 15% off and one snack Enjoy 10% off on take away or catering service
八五折 15% Off	澳門悅榕庄 BANYAN TREE MACAU	(853) 8883-6688	惠顧澳門悅榕莊內尚坊及尚膳餐廳，可享八五折優惠(不包括酒牌飲品及促銷活動) Enjoy 15% off on food and non-alcoholic beverages purchase at Saffron and Beacon at Banyan Tree Macau
八五折 15% Off	歐式班戟專門店 PACIFICRAGON HOUSE OF PANCAKES (EURO STYLE)	(853) 2832-2943	星期一至五惠顧可獲八五折優惠 星期六至日惠顧可享九折優惠 Enjoy 15% off from Monday to Friday Enjoy 10% off from Saturday to Sunday
八五折 15% Off	美式班戟專門店 PACIFICRAGON HOUSE OF PANCAKES (US STYLE)	(853) 2893-9248	星期一至五惠顧可獲八五折優惠 Enjoy 15% off from Monday to Friday
八五折 15% Off	JW萬豪酒店 JW Marriott Hotel Macau	(853) 8886-6888	萬豪中菜廳、午市及晚市午餐 85 折優惠 大堂酒廊、全日早餐及下午茶餐 85 折優惠 名廚廚櫃、午市自助餐 85 折優惠 • 優惠期至2016年12月31日，優惠不適用於澳門公眾假期及節日。 • 澳門 JW 萬豪酒店保留隨時終止及更改有關細則之權利而無須另行通知 Man Ho Chinese Restaurant - 15% discount on à la carte lunch and dinner The Lounge - 15% discount on à la carte and afternoon tea set Urban Kitchen - 15% discount on lunch and dinner buffet • Promotion is valid until December 31, 2016, not applicable on Macau public holidays and festive days. • JW Marriott Hotel Macau reserves the right to amend or terminate the terms and conditions at its sole discretion without prior notice

餐飲 Restaurants			
折扣優惠 Discount Privilege	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks
八五折 15% Off	 THE RITZ-CARLTON 澳門麗思卡頓酒店 The Ritz-Carlton, Macau	(853) 8886-6868	<p>膳料 — 食物及飲品 85 折優惠 膳料及飲品 — 食物及飲品 85 折優惠 膳料及飲品 — 食物及飲品 85 折優惠 * 推廣期至2016年12月31日，優惠不適用於澳門公眾假期及節日。 * 澳門麗思卡頓酒店保留隨時終止及更改有關權利之權利而無須另行通知</p> <p>Lai Heen - 15% discount on food & Beverage The Ritz-Carlton Café - 15% discount on food & Beverage * Promotion is valid until December 31, 2016, not applicable on Macau public holidays and festive days. * The Ritz-Carlton, Macau reserves the right to amend these terms and conditions or to suspend or terminate this offer at any time without any notice.</p>
	 澳門十六浦索菲特酒店- 編軒粵菜餐廳 SOFITEL MACAU AT PONTE CANTONESE RESTAURANT	(853) 8861-1001	申請成為「編軒」餐廳會員，可享八五折優惠 Enjoy 15% off to alumni who join our VIP membership of Le Chinois Cantonese Restaurant
	 左麟右李餐廳小菜專門店 Starz Kitchen	(853) 2882-4862	憑劄左麟右李餐廳小菜專門店可享八五折優惠 Enjoy 15% off at Starz Kitchen
	 葡道酒業 PU DIAO WINES	(853) 2822-8124	憑劄可享正價商品八五折優惠，消費滿澳門幣2,000即可獲贈一瓶神秘美酒並享受免費放貨活動 申請請填妥會員，即可獲贈澳門幣50元禮券 15% off on all regular price items and a mystery bottle will be given to any purchase over MOP2,000 with free delivery Join Pudiao Wines Member and get a MOP50 voucher
八八折 12% Off	 NANA CAFE LOUNGE	(853) 2875-2391 2856-5181	可享八八折優惠(不能與其他優惠同時使用) Enjoy 12% off discount (Cannot be used conjunction with any other promotion offers)
	 澳門百老匯 A-MO WO 澳門百老匯 BROADWAY MACAU	(853) 8883-3338	<p>憑劄「澳門百老匯」以下食肆享9折優惠： *優惠期至2016年12月31日 * Promotion is valid until 31 December 2016</p> <p>1. 百味軒 Broadway Kitchen 2. 招牌廚師 Kitchen 3. 招牌廚師 Kitchen 4. 加東 Katong Corner 5. 綠記登龍樓 Wing Kee 6. 度小月 Du Hsiao Yueh 7. 皇朝小館 Wong Kun Sio Kun 8. 巴山醉樓 Ba Shan 9. 阿城小吃 Hung's Delicacies 10. 鳳城龍記魚翅海鮮酒家 Fong Seng Lai Kai 11. 火宮閣 Huo Gong Dian 12. 孝家菜 Lei Ka Choy Tim Ho Wan, The Dim-sum Specialists</p>
九折 10% Off	 咖啡 Cafe Voyage	(853) 6681-8121	憑劄可享九折優惠 Enjoy 10% off
	 CANDY CAFE	(853) 2835-3023	憑劄本CAFE堂食及外賣可享九折優惠 * 公眾假期、農曆年、日、轉年(2月14日)、平安夜、聖誕節(12月24-25日)及除夕(12月31日)以上日子均沒有折扣優惠 * Offer is not valid on public holidays, Saturday, Sunday, Valentine's Day, Christmas Eve, Christmas Day and New Year's Eve * www.facebook.com/CandyCafeMacau
	 澳門新濠天地 CITY OF DREAMS	(853) 8868-6688	憑劄以下餐廳可享九折優惠： Enjoy 10% off at selected outlets: 1. 金悅園 Jin Ying 2. 吉祥苑 Ji Xiang Yuan 3. 金多 Golden Pavilion 4. 御膳房 The Tasting Room
九折 10% Off	 富麗莊 FORTUNE INN RESTAURANT	(853) 2850-6263	憑劄可享九折優惠 Enjoy 10% off
	 樂林琴行/樂林音樂中心 LOK LAM MUSIC HONG / LOK LAM MUSIC CENTER	(853) 2856-7732	憑劄琴行及樂器配件可享八折優惠 首次報讀課程者可享八折優惠 Enjoy 20% off on piano book and musical accessories Enjoy 20% off discount on music lesson, only applicant to first-time applicants * www.loklam.com













餐飲 Restaurants			
折扣優惠 Discount Privilege	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks
九折 10% Off	 HARD ROCK CAFE	(853) 8868-3338	憑劄Hard Rock Cafe 可享九折餐飲優惠(不可與其他優惠同時使用) 憑劄Rock Shops 可享九折購物優惠(優惠不可與其他折扣優惠同時使用,不適用於限額商品及慈善貨品) Cafe - 10% off on F&B (not valid with other promotions & discounts) Rock Shops - 10% off (not valid with other promotions, discounts, limited edition items & charity items)
	 老澳門 OLD MAC EASTERN RESTAURANT	(853) 2850-6328	憑劄可享九折優惠 Enjoy 10% off
	 澳門新濠影匯 STUDIO CITY MACAU	(853) 8865-8888	憑劄以下餐廳可享九折優惠 * 優惠期至2016年12月31日 * Promotion is valid until 31 December 2016
九五折 5% Off	 澳門新濠影匯 STUDIO CITY MACAU	(853) 2871-4150 6360-7490	<p>1. 樂居居 Bi Ying 2. 上海蘇杭 Shanghai Magic 3. 正品養生坊 Herbal Treasures 4. 星際餐廳 Spotlight 5. 東閣香園 Spice Road 6. 蘭庭閣 Lan Ting 7. 澳門食街 Macau Gourmet Walk Dai Pai Dong 8. 紅袍酒樓 Red Robe 9. 星際咖啡廳 Malinee 10. 巨龍酒廊 Premiere Bar</p>
	 西洋菜餐館 SEEK YOUR CHOICE BISTRO	(853) 2871-4150 6360-7490	憑劄包場服務可享九五折優惠 * 此優惠不可與其他優惠同時使用 * Enjoy 5% off on catering service * This offer cannot be used in conjunction with others promotions * www.facebook.com/sychoice

購物 Shopping			
折扣優惠 Discount Privilege	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks
七五折 25% Off	 歐洲時寶鐘錶 EUROPE TIMETRICKS	(853) 6288-5620	出示校友卡可享受以下優惠： 1. 勞力士 (Rolex) 七五折起，指定型號最高可獲贈現金1,000 優惠 2. 勞力士 (Panerai) 七五折起，額外3% 優惠 3. 卡地亞 (Cartier) 七五折起，額外3% 優惠 4. Franck Muller 六五折起，額外5% 優惠 5. 卡地亞 (Tissot) 七五折起，額外5% 優惠 6. 1卡及以上GIA認證鑽石最高可享港幣2,000元現金回贈 7. 鐘錶可享9折優惠 * 以上優惠不適用於特價貨品 * 優惠受有關商戶的其他條款及細則約束，詳情請向有關商戶查詢 * Customer with UM alumni card will enjoy the following privileges: i. Rolex watches up to 25% discount, selected models would have up to HK\$ 1,000 discount ii. Panerai watches up to 30% discount, UM alumni enjoy extra 3% discount iii. Cartier watches up to 30% discount, UM alumni enjoy extra 3% discount iv. Franck Muller up to 40% discount, UM alumni enjoy extra 5% discount v. Tissot watches up to 25% discount, UM alumni enjoy extra 5% discount vi. Purchasing of any 1 carat or above GIA certified diamonds will have up to HK\$ 2,000 cash back vii. Diamond jewellery with 10% discount *The above discounts do not apply to special discounted items **Offers are subject to the terms and conditions of the merchant. Please contact the merchant for details * www.facebook.com/eurotimepieces
	 BB CUTE baby shop BB CUTE BABY SHOP	(853) 2836-2280	憑劄八折 嬰兒衣物、嬰兒及產婦用品、玩具及送禮裝九折 嬰兒食品、尿片及洗滌用品等均可享有九折優惠 購買現金券可享九折優惠 (現金券不可與其他優惠同時使用,亦不能換購尿片、奶粉及施巴品牌產品) **以上優惠不適用於特價貨品、奶粉及施巴品牌** 20% off for kids wear 10% off for infant clothes, baby and maternity products, toys and gift packages 5% off for baby food, diapers and products of Suzuran 10% off for cash coupon (cash coupon is not available with other discounts or promotions and not applicable for diapers, milk powder and products of Sebamed) **Above mentioned discounts are inapplicable to products on sale, milk powder and products of Sebamed**
八折 20% Off	 樂林琴行/樂林音樂中心 LOK LAM MUSIC HONG / LOK LAM MUSIC CENTER	(853) 2856-7732	憑劄琴行及樂器配件可享八折優惠 首次報讀課程者可享八折優惠 Enjoy 20% off on piano book and musical accessories Enjoy 20% off discount on music lesson, only applicant to first-time applicants * www.loklam.com
	 樂林琴行/樂林音樂中心 LOK LAM MUSIC HONG / LOK LAM MUSIC CENTER	(853) 2856-7732	憑劄琴行及樂器配件可享八折優惠 首次報讀課程者可享八折優惠 Enjoy 20% off on piano book and musical accessories Enjoy 20% off discount on music lesson, only applicant to first-time applicants * www.loklam.com

購物
Shopping

折扣優惠 Discount Privilege	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks
九折 10% Off	 心弦表演及製作有限公司 FELINE PRODUCTION COMPANY LIMITED	(853) 6650-5240 6611-1221 6283-8377	可獲九折優惠 Enjoy 10% off http://www.facebook.com/felicalivemusic
	 FIAN	(853) 2875-7112	消費滿澳門幣500元以上，可享九折優惠(不適用於婚宴服務) Enjoy 10% off on purchase of MOP 500 or more (Not applicable on wedding services) http://www.fianstyle.com
	 鉅記食品有限公司 KOK KEI BAKERY	(853) 2894-8102	惠顧可享九折優惠(酒類及特價品除外) *有效期至2016年12月31日 Enjoy 10% off (except wine and discount items) *Valid until 31 December 2016 http://www.koikei.com
	 立見自動商業服務有限公司 LGAUTO LTD	(853) 2893-8666	訂購各款飲品，可享九折 Enjoy 10% off on drinks http://lgauto.com.mo/ch/index.html
	 匯展商務中心 MACRO BUSINESS CENTER	(853) 2832-3899	惠顧豪華辦公室租賃可享九折 租用會議室可享八五折優惠 **有效期至2016年12月31日 **不能與其他優惠同時使用 10% discount on virtual office plan 15% on conference room rental at Macro Business Center ** The validity will be with immediate effect till 31 December 2016
	 信譽經營服務中心 有限公司, 澳門分公司 MACAU PARASENSE	(853) 2852-6286	購買Parasense產品可享九折優惠(特價產品除外) *有效期至2016年12月31日 Enjoy 10% off on "Parasense" products (except discount items) *Valid until 31 December 2016
	 山溪驢旅行戶外用品專門店 MOUNTAIN WALKED	(853) 2835-2675	惠顧可享九折優惠(特價品除外) Enjoy 10% off discount privilege ** Discount items are excluded
	 新百利來中心 NEW GREEN BOX PAVILION	(853) 2835-7717	購買正禮貨品可享九折，消費滿澳門幣3,000可免費送貨 **有效期至2016年12月31日 10% off on all regular price items and any purchase over MOP3,000 with free delivery ** Valid until 31 December 2016
	 澳門文化廣場有限公司 PLAZA CULTURAL MACAU LTD	(853) 2852-2447	惠顧正禮貨品可享九折 惠顧大廚師本可獲九五折 九折優惠本店購物現金券 Enjoy 10% off for regular price item Enjoy 5% off for University textbooks Enjoy 10% off for purchasing cash coupons
	 SEPH PRODUCTION	(852) 2566-5636	所有攝影套餐均可獲九折優惠 Enjoy 10% off discount on all photo taking packages http://www.seph-production.com
九折-九五折 5-10% Off	 富田公司 SAPTARA FUTIN	(853) 2835-2945	凡購買正禮鞋貨品，除公價貨品外，可享九折至九五折 Enjoy a 5% to 10% discount on regular items (except fixed price items) http://www.facebook.com/futin-macao
	 SOHO THE GIG ZONE/ SOHO 2 PLAYGROUND	(853) 2835-6647 2835-6484	可獲九折至九五折 Enjoy 5% - 10% discount http://www.facebook.com/SOHO.The.Gig.Zone

購物
Shopping

折扣優惠 Discount Privilege	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks
八折 20% Off	 宮燕莊燕窩專門店 ROYAL BIRD'S NEST SHOP	(853) 2870-1223	惠顧即食燕窩可享八折優惠，更可享買四送一優惠 惠顧各類乾貨可享片裝批發優惠外，半斤以上惠顧可加送一罐即食燕窩 Enjoy 20% off for instant bird's nest and buy 4 get 1 free; Enjoy a free can instant bird's nest for 0.5 kg of dried groceries
	 悠花園 SERENE GARDEN	(853) 2893-8321	惠顧可享八折及新假日可享九折優惠 Enjoy 20% off on regular days and 10% off on holidays
	 現代眼鏡中心 THE PROFESSIONAL OPTICAL	(853) 2830-4937	惠顧可享八折優惠 Enjoy 20% off
八五折 15% Off	 COOLCAR車藝 頂級美車工藝 COOLCAR	(853) 2892-2281	惠顧汽車美容服務可享八五折-九折優惠 **優惠期至2016年12月31日 Enjoy 10-15% off for car beauty services ** Offer is valid until 31 December 2016
	 葡道酒業 PUDAO WINES	(853) 2822-8124	惠顧可享正禮商品八五折優惠，消費滿澳門幣2,000即可獲贈一瓶神祕美酒並享免郵送貨活動 申請滿額會員，即可獲贈澳門幣50元禮券 15% off on all regular price items and a mystery bottle will be given to any purchase over MOP2,000 with free delivery Join Pudiao Wines Member and get a MOP50 voucher
	 方糖熊 Sugar Teddy	(853) 2835-3222	凡購物滿MOP100(即食食品)，可享八八折優惠 Enjoy 12% off discount on purchasing MOP 100 of instant foods offers
八八折 12% Off	 星級BB攝影有限公司 SUPER STAR HUB PHOTOGRAPHY CO., LTD.	(853) 2896-0000	惠顧度身設計的禮品及星級BB攝影套餐可享八八折優惠 Enjoy 12% off on all Tailor-made Gifts and Photography Package
	 專裁服裝(澳門)有限公司 TAILOR PRO MACAU	(853) 2852-4208	惠顧可享八八折優惠 以正價訂做西裝，第二套即可享七折訂做優惠 Enjoy 12% off on the second tailor-made service when purchasing regular priced tailor-made suit
	 唯一站 U-unique	(853) 6280-3370	購買任何精品、飾物公仔、手機配件、情侶禮品、女士用品或禮券回禮可享八八折優惠(特價品除外) Enjoy 12% off discount on gifts, phone accessories, lover gift, lady necessities and wedding presents (Discount items are excluded)
九折 10% Off	 學術專業圖書中心 ACADEMIC & PROFESSIONAL BOOK CENTRE (MACAU) LTD	(853) 6280-3370	可獲九折優惠 除科學及專業九折優惠 *特價品除外 Enjoy 10% off for textbooks Enjoy 5% off for books * Discount items are excluded
	 AVIS MACAU	(853) 2833-6789	惠顧新前花園特惠套餐可享九折優惠 惠顧司機替換服務(4小時以上)可享九折優惠 10% extra discount for wedding special package 10% off of the Chauffeur Drive Service for over 4 hours
	 咀香園餅家 CHOI HONG YUEN	(853) 2835-5966	正價餅食可享九折優惠(煙、酒、罐頭、珍饈、現金券及特價品除外) *有效期至2016年12月31日 —Enjoy 10% off on regular-priced products (except cigarette, wine, canned food, wedding biscuits, cash coupon and discount items) *Valid until 31 December 2016 http://www.choi-heong-yuen.com

折扣優惠 Discount Privilege	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks	購物 Shopping
九折-九五折 5-10% Off	信益體育用品 SONIC SPORT GOODS	(853) 2830-8823	惠顧可享九五折至九五優惠(公價貨品及特價品除外) Enjoy 5%-10% off (except fixed priced and special priced items)	
	澳門啤酒專賣 BEER COLLECTION	(853) 6556-7035	凡出示有效員工之證明，憑證減一頁價錢以上即享九五折優惠 **以上優惠不得與其他優惠同時使用 5% off on consumption over MOP100 Valid Alumni Card/Red Star Card should be presented when settling bill ** This cannot be used in conjunction with any other offer www.beercollection.com.mo	
	啤酒類 BEER PRO		惠顧可享九五折優惠 Enjoy 5% off www.facebook.com/BeerProMacau	
	Joshin International Limited		於澳門及香港店可享九五折優惠 5% off for all Hong Kong and Macau Shops www.joshin.com.hk	
	玩具金才澳門有限公司 K.S.J. PRESENT		惠顧九五折優惠 Enjoy 5% off discount on ready stock	
九五折 5% Off	派對元素 K.S.J. PRESENT	(853) 6397-1879	可享九五折 Enjoy 5% discount www.facebook.com/macaupartyfactors	
	星門科技有限公司 STAR DOOR TECHNOLOGY	(853) 2825-2810	可享九五折優惠 Enjoy 5% off discount	
	雅麗視聽中心 (澳門)有限公司 AMA AUDIO & VIDEO CENTRE	(853) 2888-9850	惠顧日第一發票計算，任何消費即送銀髮族優惠卡一張 惠顧日第一發票計算，消費滿\$3,000元贈送法國名酒莊寶露葡萄酒一支 (價值港幣\$398元) ** 贈品數量有限，送完即止 Purchase on the current date can get a free microfibre cleaning cloth with a single receipt. Purchase over \$3,000 can get a free bottle of France Paul Mas Wine (vale HK\$98) on the current date with a single receipt **Valid while stock last	
其他 Other	幸福言格樓 (澳門)有限公司 BLISS WEDDING (MACAO)	(853) 6291-0555	惠顧任何禮慶攝影套餐，可享特別優惠 Enjoy special discount on Korean pre-wedding photos package www.facebook.com/BlissWeddingMacao	
	殼殼油站(澳門) SHELL OIL (MACAU)	(853) 2870-2677	澳大校友可申請「聯英行銀殼入油站帳項」服務 憑「聯英行銀殼入油站帳項」到任何一間銀殼油站購買V-能車汽油及無鉛汽油，即可享有入油固定折扣優惠 **申請「聯英行銀殼入油站帳項」須提交澳大校友卡副本、身份證副本、信用卡副本及澳門車輛登記文件副本 **申請費用全免 **使用此優惠時必須出示「聯英行銀殼入油站帳項」 **此優惠不能與其他優惠同時使用 UM Alumni can apply "Luen Ying Hong Shell Easy Fulfill Card", please click here for details Enjoy the fixed discount with the "Luen Ying Hong Shell Easy Fulfill Card" for purchasing V-power Gasoline and Unleaded Gasoline **"Luen Ying Hong Shell Easy Fulfill Card" applicants should submit UM alumni card copy, ID copy, Credit Card copy and Macau Vehicle Registration Document copy **There is no charge for application; each alumnus can apply for 4 cards in maximum (1 card for 1 vehicle, only for car) **Alumni should present your "Luen Ying Hong Shell Easy Fulfill Card" when using this offer **The offer can only be paid by pre-setting credit card, no cash payment is allowed **The offer cannot be used together with any other promotional offer	

折扣優惠 Discount Privilege	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks	其他 Others
九折 10% Off	JE Handcrafts	(853) 6612-1500	可以基本學費九折優惠參加以下工作坊： 1. 刺繡瑞士飾物製作體驗班 - 原價基本學費 Mop550 (含材料 PMAC 7G 銀配土) 2. 天幕測試工作坊 - 原價基本學費 MOP450 (制作兩個外圍型 100ML 天幕底材料) 3. 乳乳飾物工作坊 - 原價基本學費 MOP420 (制作三個乳乳 - 可作作圖或成批) 4. 皮革珠飾工作坊 - 原價基本學費 MOP550 (制作一支皮革珠飾) 5. 金工技術 - 刺繡手鐲製作 (由於不同價格不同學費，請參閱 JE Handcrafts 網站) 6. 押花班 (由於不同價格不同學費，請參閱 JE Handcrafts 網站) **優惠期至 2016 年 12 月 31 日 1. Silver Handicraft Workshop - original price: MOP 550 (The price is including 1 pack of 7g silver clay) 2. Storm Glass Workshop - original price: MOP 450 (Material cost and two 100ml Tempo Drop bottle included) 3. Breast Milk Jewellery Workshop - original price: MOP 550 (Making a rose bud with necklace or key chain) 4. Leather Rose-Making Workshop - original price: MOP 550 (Making a rose bud with leather heart) 5. DIY Silver Bracelet Workshop (Prices are varied for different standards, please refer to the JE Handcrafts website) 6. Pressed Flower Craft Workshop (Prices are varied for different standards, please refer to the JE Handcrafts website) **Valid until 31 December 2016	其他 Other
	亞洲樂器中心 MACAU UKULELE CENTRE	(853) 2835-4169	惠顧任何他他、吉他和夏威夷小結他(4弦)，每人可減免澳門元50學費(2名校友同場一時段上堂學習) Enjoy 10% off on Guitars, Amplifier and Ukulele (Not applicable on accessories, lessons and discount items) * MOP50 off per 4 lessons when 2 UM alumni book in for the same time slot of Ukulele lesson http://www.facebook.com/ukemacau	
	迷你健身室 MINI FITNESS STUDIO	(853) 2893-0194	惠顧可享九五折優惠 Enjoy 5% off	
九五折 5% Off	TDSM THE DANCE STUDIO MACAU	(853) 6326-4455	以現金禮券或會員優惠券可享九五折優惠 Enjoy 5% off of tuition fees when applying courses with cash payment (except the course for members) http://www.facebook.com/tksm.tb	其他 Other
	成明教授駕駛汽車學校 Escola de Condicao Seng	(853) 2836-8008 2836-3236	報考者將享有發給行政費用澳門幣貳佰元正之優惠； 如須兩次提交入學申請的學生，或已報名入學申請補考的學生，均可以享有發給行政費用澳門幣貳佰元正 **以上優惠方案，成明教授駕駛汽車學校保留最終決定權 Waive MOP200 of administration expenses for new application Waive MOP100 of administration expenses for resubmission and reexamination of vehicle application **Seng Meng reserve the right to grant the privileges on their terms	
	廣東德義律師事務所 DUS LAW FIRM	(86) 7563355171	所有律師服務收費按《廣東省律師會、司法廳律師服務收費標準實施辦法》計算後的折扣收取 A lawyer's fee are according to the measures of Guangdong's Price Bureau and Department of Justice. The fee will be reduced 10% after the discount. Legal advice, preliminary guidance for legal risk analysis and evaluation and legal solution are also provided free to alumni card holders	
其他 Other	浙江素豪律師事務所 SUHAO LAW FIRM	(86) 13867877365	免費諮詢中國法律 Enjoy free charge for the consultation of Chinese Law	

更多的優惠將為閣下送上..... More Privileges to come...

上述優惠均需出示「澳門大學校友卡」方能使用，只限正價貨品並不能與其他優惠同時使用，各商戶保留最終決定權。
All the above offers only apply to purchases on regular prices and cannot be used in conjunction with any other promotional offers. You must show your UM Alumni Card at time of purchase. Vendors reserve the right to grant the privileges on their terms.

回饋母校齊心捐獻

Show Support to Your Alma Mater



電郵 Email : donation@umac.mo

電話 Tel : (853) 8822 4243